

REGLAMENT D'ÚS
DE LA LLENGUA CATALANA
DE L'AJUNTAMENT DE BARCELONA

(Proposta ajustada a la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística
i a la Llei orgànica 6/2006 de 19 de juliol, d'estatut d'autonomia de
Catalunya)

ANTECEDENTS

L'article 7 de la Llei 7/1983, de 18 d'abril, de normalització lingüística a Catalunya disposava que les corporacions locals havien de regular la normalització de l'ús del català en les activitats administratives de tots els òrgans de la seva competència.

El 20 de novembre de 1991, per tal de facilitar a les corporacions locals el compliment a aquest mandat legal, el Consorci per a la Normalització Lingüística de Catalunya, previ acord de les dues entitats municipalistes del país, va aprovar un model de Reglament per a l'ús de la llengua catalana a les administracions locals que fins al 30 de maig de 2009 ha estat adoptat, amb variants, per 2 diputacions, 36 consells comarcals i 477 ajuntaments, a més del Conselh Generau dera Val d'Aran.

L'article 9.3 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística reitera el mandat de la Llei de 1983 i, en la seva Disposició transitòria primera, estableix que les normes locals d'usos lingüístics han de ser aprovades en el termini màxim de dos anys comptats des de la seva entrada en vigor. La mateixa Llei modifica l'article 5 de la Llei municipal i de règim local de Catalunya tot establint que el català és la llengua pròpia de l'Administració local de Catalunya i que, com a tal, ha d'ésser la llengua d'ús normal i general en les seves activitats.

En l'article 6 de l'Estatut d'Autonomia de Catalunya, es proclama que la llengua pròpia de Catalunya és el català, el qual és, com a tal, la llengua d'ús normal i preferent de les administracions públiques catalanes. S'estableix, a més, que totes les persones tenen dret a utilitzar les dues llengües oficials i els ciutadans i les ciutadanes de Catalunya tenen el dret i el deure de conèixer-les, i que els poders públics de Catalunya han d'adoptar les mesures necessàries per facilitar l'exercici d'aquests drets i el compliment d'aquest deure, sense que en cap cas hi pugui haver discriminació per l'ús de qualsevol de les dues llengües oficials. En els seus articles 32 i 33, l'Estatut reconeix, també, el dret d'opció lingüística, en virtut del qual, i pel que aquí interessa, en les relacions amb les institucions, les organitzacions i les administracions públiques, totes les persones tenen dret a utilitzar la llengua oficial que elegeixin, i els actes jurídics fets en qualsevol de les dues llengües oficials tenen, pel que fa a la llengua, validesa i eficàcia plenes.

També l'art. 4 de la Carta Municipal de Barcelona, aprovada per la Llei 22/1998, de 31 de desembre, (concretant el que recull la Llei municipal i de règim local de Catalunya)

preveu que el català, llengua pròpia de Catalunya, ho és també de l'Ajuntament de Barcelona, i estableix l'obligació de l'Ajuntament de normalitzar l'ús del català en les seves competències .

Recollint aquestes previsions, i d'altres que es fan en una altra normativa vigent, el present Reglament dóna compliment a l'obligació establerta a l'art. 9.3 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, segons el qual les corporacions locals i les universitats han de regular l'ús del català en l'àmbit de les competències respectives”.

CAPÍTOL I

De l'àmbit d'aplicació

Article 1

1.1. L'ús de la llengua catalana per part de l'Ajuntament de Barcelona i dels organismes i entitats que en depenen, es regeix pel que estableix l'Estatut d'Autonomia de Catalunya, la Carta Municipal de Barcelona, la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, el present Reglament i la resta de normativa aplicable.

1.2. Les empreses que gestionin indirectament serveis locals, bé sigui per concessió administrativa o qualsevol altra forma de les regulades a la normativa de règim local, també es regeixen pels mateixos preceptes i així s'haurà de preveure en els corresponents plecs de condicions i contractes administratius.

1.3. Les empreses que han subscrit un concert o un conveni de col·laboració amb l'Ajuntament de Barcelona, o són beneficiàries d'ajuts o subvencions d'aquest, han d'utilitzar, almenys, el català en la retolació, en els avisos i en la documentació adreçats al públic, com a mínim quan estiguin vinculats a l'objecte de l'ajut o del conveni, i així s'haurà de preveure en els corresponents convenis o bases.

1.4. L'Ajuntament de Barcelona ha de vetllar perquè en els ens i les activitats en què participi mitjançant convenis, consorcis o altres formes de relació, s'hi apliquin els criteris establerts en aquest Reglament.

1.5. Tots els organismes abans esmentats han d'ajustar-se als criteris d'ús lingüístic que difongui el Consorci per a la Normalització Lingüística a través del Centre de Normalització Lingüística de Barcelona.

CAPÍTOL II

De l'ús lingüístic general

Article 2

De conformitat amb el que disposa l'Estatut d'Autonomia de Catalunya, la Carta Municipal de Barcelona i la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, el català és la llengua pròpia de Catalunya, i, com a tal, és la llengua oficial i d'ús normal i preferent de l'Ajuntament de Barcelona i ha de ser emprat de manera preferent en les seves tasques i relacions, amb les particularitats que resulten dels articles següents.

CAPÍTOL III

De l'ús en l'organització municipal

Article 3

3.1. Les actuacions internes de l'Ajuntament de Barcelona s'han de fer en català.

3.2. Les actes de les sessions que realitzi l'Ajuntament de Barcelona en Ple, la Comissió de Govern i les comissions informatives s'han de redactar en llengua catalana. També s'hi han de redactar les actes dels diversos organismes i entitats dependents de l'Ajuntament als quals es refereix l'apartat 1 de l'article 1 d'aquest Reglament.

3.3. L'alcaldia i les regidories, i també les diverses dependències administratives o serveis, en la seva actuació administrativa han de redactar la documentació almenys en llengua catalana.

3.4. Els impresos utilitzats pels diferents òrgans de l'Ajuntament de Barcelona i els rètols indicatius d'oficines i despatxos, les capçaleres de tota classe d'impresos, els segells de goma, els mata-segells i altres elements anàlegs han de ser escrits en català.

3.5. Els ordinadors i els serveis de telefonia mòbil han d'estar adaptats per al funcionament en llengua catalana. Els programes, i tot el material d'ofimàtica també s'hi ha d'adaptar, en la màxima mesura possible, així com aquelles aplicacions informàtiques dissenyades o adaptades per a usos específics de l'Ajuntament de Barcelona.

Article 4

4.1. L'Ajuntament de Barcelona, en els contractes pels quals s'encarreguin a tercers estudis, projectes i treballs anàlegs, farà constar una clàusula en la qual s'especificarà que, en caràcter general, el treball s'ha de lliurar en llengua catalana. Excepcionalment, en el cas que la seva finalitat n'exigeixi la redacció en una altra llengua, se n'haurà de fer una versió en llengua catalana.

4.2. L'Ajuntament de Barcelona farà constar en el plec de condicions dels contractes administratius que aprovi que els seus adjudicataris de contractes presentin normalment la documentació en català i que facin ús del català en els béns i en els serveis que són objecte del contracte. En qualsevol cas, els prospectes, catàlegs i altres documents d'oferta de serveis estaran redactats, almenys, en català, sempre que es tracti d'empreses que tinguin establiments oberts al públic. Aquests requisits han de constar en el plec de condicions dels contractes administratius que aprovi l'Ajuntament.

4.3. L'ús de la llengua catalana figurarà entre els criteris determinants per a l'adquisició de béns i serveis, així com en els plecs de clàusules dels contractes públics sempre que de l'objecte dels mateixos se'n derivin comunicacions orals o escrites amb els usuaris o usuàries.

CAPÍTOL IV

De les relacions amb els administrats

Article 5

5.1. En els procediments administratius tramitats per l'Ajuntament s'ha d'emprar el català, sens perjudici del dret dels ciutadans i ciutadanes a presentar documents, a fer

manifestacions i, si ho sol·liciten, a rebre notificacions en castellà.

5.2. L'expedició de documents o de testimoniatges d'expedients es farà en català o, si la persona sol·licitant ho demana, en català i castellà.

5.3. Les comunicacions i les notificacions dirigides a persones físiques i jurídiques residents en l'àmbit lingüístic català s'han de fer normalment en llengua catalana, sense perjudici del dret de les ciutadanes i ciutadans a rebre-les també en castellà, si ho demanen.

5.4. La sol·licitud de traducció a l'altra llengua oficial que facin les persones interessades, d'acord amb els dos apartats anteriors, no pot comportar cap perjudici o despesa a qui ho sol·liciti, ni retards en el procediment, ni suspendre'n la tramitació i els terminis establerts.

5.5. Les comunicacions i les notificacions dirigides a persones residents fora de l'àmbit lingüístic català es faran, dins de l'Estat espanyol, en català i en la llengua o llengües oficials del territori. Sens perjudici del que estableix l'art. 36.3 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, i llevat que una norma de dret internacional o comunitari estableixi una altra cosa, els documents, les comunicacions i les notificacions adreçades a persones residents fora de l'Estat espanyol es faran en català i en la llengua oficial del territori on van adreçades.

Article 6

Els impresos s'han d'oferir en la versió catalana, sense perjudici del dret dels particulars a emplenar-los en castellà. Les versions castellanen estaran a disposició de les persones interessades a petició d'aquestes.

Article 7

En les seves comunicacions administratives orals, el personal de l'Ajuntament de Barcelona ha d'emprar la llengua catalana, llevat que l'administrat o l'administrada demani ser atès/atesa en castellà. Així mateix, es pot recórrer a qualsevol llengua o mitjà que faciliti la comunicació en cas que sigui necessari. A aquest efecte, l'Ajuntament vetllarà per tal que el personal destinat a l'atenció al públic disposi de les

competències lingüístiques adients necessàries.

Article 8

Sens perjudici del previst a l'apartat 3 de l'art. 15 de la Llei de política lingüística, els documents públics i els contractuals atorgats per l'Ajuntament de Barcelona s'han de redactar en català. En cas que l'Ajuntament de Barcelona concorri junt amb altres atorgants, el document s'ha de redactar també en la llengua que s'acordi.

CAPÍTOL V

De les relacions institucionals

Article 9

Sens perjudici d'allò que disposi la legislació bàsica de l'Estat, la documentació que l'Ajuntament de Barcelona adreci a qualsevol de les administracions públiques situades dins l'àmbit lingüístic català s'ha de redactar en llengua catalana. En aquesta mateixa llengua s'han de redactar les comunicacions de l'Ajuntament de Barcelona adreçades a l'Administració General de l'Estat i als òrgans judicials dins l'àmbit lingüístic català.

Article 10

D'acord amb la mateixa legislació esmentada en l'article anterior, la documentació oficial destinada a administracions públiques de fora de l'àmbit lingüístic català es redactaran en català i castellà i, si escau, en l'altra llengua oficial de l'administració receptora.

Article 11

Les còpies de documents originalment redactats en català que s'hagin d'enviar a administracions de fora de l'àmbit lingüístic català es trametran en català, acompanyades de la traducció a la llengua oficial del territori on van adreçades.

CAPÍTOL VI

Dels avisos, publicacions i activitats públiques

Article 12

La retolació pública de tota mena que depengui de l'Ajuntament s'ha de redactar en català, llevat dels casos que per motius justificats puguin aconsellar la utilització del castellà o d'alguna altra llengua, si bé en aquest cas la versió catalana hi figurarà de forma preferent.

Article 13

Les disposicions de caràcter general de l'Ajuntament de Barcelona s'han de publicar en català i, quan correspongui, se n'ha de fer la traducció al castellà.

Article 14

14.1. Els llibres, les revistes i, en general, tots els cartells, opuscles i publicacions que editi l'Ajuntament de Barcelona, com també els missatges que s'emetin a través dels mitjans de comunicació i la publicitat institucional, s'han de fer normalment en català, llevat dels específicament destinats a la promoció exterior, als usos turístics, o quan altres circumstàncies ho aconsellin, que es poden fer en la llengua de les persones destinatàries. Per a la mediació intercultural també es poden fer en la llengua de les persones destinatàries, acompanyats de la versió en llengua catalana.

14.2. Fora de l'àmbit lingüístic català, la publicitat s'ha de fer generalment en la llengua pròpia del lloc on s'adreça i, si escau, assegurant la presència perceptible del català.

14.3. Quan els impresos, tríptics i altres escrits de les entitats o les institucions de l'àmbit lingüístic català, o les d'abast estatal o supraestatal, que arribin per tal de fer-ne la difusió, no siguin redactats en llengua catalana, l'Ajuntament de Barcelona en sol·licitarà formalment la versió en aquesta llengua, sense perjudici de la seva difusió d'acord amb la legislació vigent.

14.4. En els mitjans de radiodifusió, de televisió o de difusió digital gestionats per

l'Ajuntament de Barcelona, la llengua normalment emprada ha d'ésser la catalana, tal com estableix l'article 25.1 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, d'acord amb la instrucció del Consell de l'Audiovisual de Catalunya de 19 de desembre (Acord 295/2007) i d'acord amb el Reglament d'organització i funcionament del servei públic de televisió local de Barcelona (BTV) aprovat pel Consell Municipal en sessió de 30 de maig de 2008.

Article 15

Els càrrecs de l'Administració municipal, siguin o no electes, s'han d'expressar normalment en català en els actes públics celebrats i les actuacions fetes dins l'àmbit lingüístic català, quan la intervenció sigui per raó del càrrec o representin la corporació sense perjudici d'utilitzar també altres llengües.

Article 16

Les entitats que rebin una subvenció de l'Ajuntament es comprometen a utilitzar preferentment el català en tot el material gràfic i audiovisual adreçat al públic (cartells, anuncis, comunicats, etc.) quan estigui vinculat a l'objecte de l'ajut o el conveni, i així s'haurà de preveure en els corresponents convenis i bases.

CAPÍTOL VII

De la publicitat

Article 17

17.1. La publicitat institucional de l'Ajuntament de Barcelona serà normalment en català. En aquells casos en què els destinataris específics de la campanya siguin persones no residents habitualment en els territoris en què la llengua catalana és oficial, es podrà fer també en altres llengües.

17.2. Així mateix, l'Ajuntament de Barcelona vetllarà perquè, d'acord amb el que preveu l'article 35.2 de la Llei 1/1998 de política lingüística, la publicitat que utilitzi suports públics –espais, transport públic, opis, fanals o altre mobiliari urbà- així com

aquella per a la qual sigui necessària l'obtenció d'una llicència –publicitat a la via pública, de lones en bastides i altres- es facin normalment en català.

CAPÍTOL VIII

Dels registres

Article 18

En els registres administratius de l'Ajuntament de Barcelona, els assentaments s'han de fer en català.

CAPÍTOL IX

De la selecció, provisió i la formació del personal

Article 19

19.1. En el procés de selecció per accedir a places de personal de l'Ajuntament de Barcelona, inclòs el personal laboral, s'ha d'acreditar el coneixement de la llengua catalana, tant en l'expressió oral com, si escau, en l'escripta, en el grau adequat a les funcions pròpies de les places de què es tracti i, per tant, en les convocatòries per a l'accés ha de figurar el requisit i el nivell exigut de coneixement de català.

19.2. L'alcalde o l'alcaldessa ha d'establir en les bases de les convocatòries el nivell de català que han d'acreditar els aspirants, d'acord amb la legislació de la funció pública.

Article 20

20.1. L'alcalde o l'alcaldessa, a l'hora de definir els llocs de treball, d'acord amb el que disposa l'article 6.2 de l'Estatut d'Autonomia de Catalunya, ha de considerar com a requisit per accedir-hi el coneixement oral i escrit de la llengua catalana que els faci aptes per desenvolupar llurs funcions des del punt de vista lingüístic.

20.2. En la provisió de llocs de treball, tant de promoció interna com de convocatòria o contractació pública, inclosos els cossos amb habilitació estatal, els candidats han d'estar capacitats i posseir un grau de coneixement de la llengua catalana, tant en l'expressió oral com en l'escripta, que els faci aptes per desenvolupar llurs funcions des del punt de vista lingüístic. Per a cada convocatòria l'òrgan competent haurà d'establir els nivells respectius de coneixement oral i escrit exigible.

Article 21

Un membre del Centre de Normalització Lingüística de Barcelona o de l'entitat o òrgan municipal que es determini en la convocatòria ha de formar part dels tribunals qualificadors en qualitat d'assessor o assessora, pel que fa a la valoració dels coneixements de català, en els procediments de selecció de personal i de provisió de llocs de treball.

Article 22

22.1. L'Ajuntament de Barcelona facilitarà la formació de llengua catalana a tot el personal funcionari i laboral perquè, d'acord amb els criteris i terminis que fixi l'alcalde o l'alcaldeessa, a proposta de la Comissió interdepartamental de seguiment del Reglament, pugui assolir el nivell de coneixements necessari per exercir les seves funcions i per millorar el nivell de llenguatge administratiu o d'altres especialitats. A aquest efecte l'Ajuntament de Barcelona treballarà de manera coordinada amb el Centre de Normalització Lingüística de Barcelona i amb aquells ens, organismes o entitats que consideri oportuns.

22.2. Les persones responsables dels diferents òrgans de l'Ajuntament de Barcelona, han de prendre les mesures necessàries perquè el personal que treballa en les seves dependències tingui els coneixements necessaris de català per garantir el desenvolupament correcte, des del punt de vista lingüístic, de les tasques internes o adreçades als administrats i a les administrades.

22.3. La formació professional del personal funcionari i laboral de l'Ajuntament de Barcelona de qualsevol nivell s'ha de fer normalment en llengua catalana, sempre que la programació i l'organització depengui de l'Ajuntament de Barcelona. Si no en depèn

però l'entitat organitzadora rep algun tipus de suport econòmic municipal, l'Ajuntament de Barcelona ha de demanar que es faci en català.

CAPÍTOL X

Del compliment i seguiment del Reglament

Article 23

23.1. Per tal de garantir el compliment d'aquest Reglament, es crearà una Comissió interdepartamental de seguiment integrada almenys per l'alcalde o alcaldessa i els regidors o regidores que aquest/a designi, el secretari o secretària general, el/la cap de personal, el/la responsable del Centre de Normalització Lingüística de Barcelona, un/a representant del comitè d'empresa i un/a altre/a de la junta de personal i les altres persones que designi l'alcalde o alcaldessa. La seva presidència recaurà en l'alcalde o alcaldessa o en la persona en qui aquest/a delegui.

23.2. Aquesta Comissió interdepartamental de seguiment es reunirà almenys una vegada l'any per analitzar el compliment i el desplegament d'aquest Reglament i extraordinàriament quan la convoqui l'alcalde o alcaldessa.

23.3. Sens perjudici del que disposa l'art. 27 de la Carta Municipal de Barcelona, correspon a aquesta Comissió interdepartamental proposar als òrgans competents l'actualització, ampliació o revisió del present Reglament.

23.4. Sota la dependència de la Comissió interdepartamental a què es refereixen els apartats anteriors, es constitueix una comissió tècnica integrada per les persones que designi l'alcalde o alcaldessa, o el regidor o regidora en qui aquell/a delegui les designacions, i amb les funcions d'informació, seguiment i impulsió de la normalització lingüística que li atribueixi la Comissió interdepartamental de seguiment, de la qual depèn.

Article 24

La Comissió interdepartamental de seguiment informarà periòdicament la comissió competent del Consell Municipal del grau d'aplicació d'aquest Reglament perquè la corporació prengui les mesures oportunes per garantir-ne el compliment.

CAPÍTOL XI

De l'impuls institucional

Article 25

25.1. L'Ajuntament de Barcelona ha de fomentar l'ús del català en la publicitat que es fa en la via pública i en les activitats laborals, professionals, mercantils, culturals, associatives, esportives, lúdiques i de qualsevol altra mena d'àmbit municipal.

25.2. De les tasques que es duguin a terme per impulsar institucionalment la normalització lingüística a Barcelona, se n'ocupa l'Ajuntament de Barcelona a través del Centre de Normalització Lingüística de Barcelona, o en col·laboració amb aquest organisme.

25.3. Tots els organismes de l'Ajuntament de Barcelona han d'impulsar la normalització lingüística en el seu àmbit d'actuació, amb el suport tècnic del Centre de Normalització Lingüística de Barcelona i d'acord amb els criteris que estableixi la Comissió interdepartamental de seguiment d'aquest Reglament.

Article 26

26.1. L'Ajuntament de Barcelona ha de vetllar perquè tota la senyalització i la retolació situada dintre del terme municipal sigui en català en els termes previstos per la Llei.

26.2. L'Ajuntament de Barcelona prendrà les mesures necessàries per garantir que s'usi la toponímia oficial catalana, incloent-hi la forma catalana del nomenclàtor de carrers i vies, i per la creació de denominacions genuïnes en la nova toponímia que sorgeixi de l'expansió o remodelació de l'espai urbà.

Article 27

27.1. La retolació i la senyalització viària –provisional o fixa- que depengui de l'Ajuntament de Barcelona o que instal·lin les seves empreses adjudicatàries o concessionàries o qualsevol altra entitat que actuï en col·laboració amb l'Ajuntament de Barcelona, han de figurar preferentment en català, sense perjudici del que disposen les normes que regulen el trànsit i la seguretat vial.

27.2. En la senyalització i en qualsevol suport d'àmbit municipal, la toponímia emprada serà sempre la de la seva forma catalana.

Article 28

D'acord amb la Llei, l'Ajuntament de Barcelona pot establir subvencions, bonificacions i exempcions fiscals per a les actuacions relacionades amb la normalització i el foment de l'ús de la llengua catalana al municipi.

Article 29

L'Ajuntament de Barcelona garantirà, en l'àmbit de les seves competències l'aplicació de l'article 26 de la Llei 3/1993, de 5 de març, de l'estatut del consumidor i de l'article 30 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, en el sentit que les seves empreses i les empreses concessionàries que gestionen o exploten el servei concedit, han d'emprar normalment el català en llurs actuacions i documentació internes i en la retolació. Així mateix, les instruccions d'ús, l'etiquetatge i l'embalatge dels productes o els serveis que produeixin o ofereixin han de ser, com a mínim, en català.

Barcelona, 11 de novembre de 2009